

Luk

Chapter 6

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σπορίμων; καὶ
일어났다 그런데 예 안식일 지나가기를 그-가 통-해 밀밭 그리고
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4521](#) [G1279](#) [G0846](#) [G1223](#) [G4702](#) [G2532](#)
ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἦσθιον τοὺς στάχους, ψύχοντες ταῖς
난았다 그- 제자들이 그-의 그리고 먹고-있었다 그- 이삭들을 비비며 그-
[G5089](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G4719](#) [G5597](#) [G3588](#)
χερσίν.
손들로
[G5495](#)

| 안식일에 예수께서 밀밭 사이로 지나가실새 제자들이 이삭을 잘라 손으로 비비어 먹으니

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί ποιεῖτε ὃ οὐκ ἔξεστιν τοῖς
어떤 그런데 그- 바리새인들-의 말했다 왜 하느냐 그것을 아니 합법한 그-
[G5100](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G3588](#)
σάββαον?
안식일에
[G4521](#)

| 어떤 바리새인들이 말하되 어찌하여 안식일에 하지 못할 일을 하느냐

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε,
그리고 대답하여 향-해 그들에게 말했다 그- 예수가 아니 이것을 읽었느냐
[G2532](#) [G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3761](#) [G3778](#) [G0314](#)
ὃ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅποτε ἐπέいなσεν αὐτὸς, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες;
것을 했다 다윗이 ~할-때 배고팠다 그-가 그리고 그- 함께 그 있던
[G3739](#) [G4160](#) [G1138](#) [G3753](#) [G3983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)

| 예수께서 대답하여 가라사대 다윗이 자기와 및 함께한 자들이 시장할 때에 한 일을 읽지 못하였느냐

4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
~처럼 들어갔다 안-으로 그- 집 그- 하나님-의 그리고 그- 빵들을 그-
[G5613](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)
προθέσεως λαβὼν, ἔφαγεν, καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὐς οὐκ ἔξεστιν
진설-의 잡고 먹었다 그리고 주었다 그- 함께 그 그들을 아니 합법한
[G4286](#) [G2983](#) [G5315](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#)
φαγεῖν, εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς?
먹기를 만약 아니면 오직 그- 제사장들
[G5315](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2409](#)

| 그가 하나님의 전에 들어가서 다만 제사장 외에는 먹지 못하는 진설병을 집어 먹고 함께한 자들에게도 주지 아니하였느냐

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ
 그리고 말하-있었다 그들에게 주인이다 이다 그- 안식일-의 그- 아들이 그-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.

사람-의

[G0444](#)

또 가라사대 인자는 안식일의 주인이니라 하시더라

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν
 일어났다 그런데 예 다른 안식일 들어가기를 그-가 안-으로 그- 회당
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2087](#) [G4521](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#)

καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἦ
 그리고 가르치기를 그리고 있었다 사람이 거기에 그리고 그- 손이 그-의 그-
[G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0444](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#)

δεξιὰ ἦν ξηρά.

오른쪽이 이었다 마른

[G1188](#) [G1510](#) [G3584](#)

또 다른 안식일에 예수께서 회당에 들어가사 가르치실새 거기 오른손 마른 사람이 있는지라

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν
 지켜보고-있었다 그런데 그-를 그- 서기관들과 그리고 그- 바리새인들이 만약 예
[G3906](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1487](#) [G1722](#)

τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
 그- 안식일 고치는지 그래서 찾을-수-있도록 고발하기를 그-를
[G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2443](#) [G2147](#) [G2723](#) [G0846](#)

서기관과 바리새인들이 예수를 송사할 빙거를 찾으려 하여 안식일에 병 고치시는가 엿보니

8 αὐτὸς δὲ ἤδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ
 그-는 그런데 알았다 그- 생각들을 그들-의 말했다 그런데 그- 사람에게 그-
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#)

ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε, καὶ στήθι εἰς τὸ μέσον. καὶ
 마른 가진 그- 손을 일어나라 그리고 서라 안-으로 그- 가운데 그리고
[G3584](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1453](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#)

ἀναστὰς, ἔστη.

일어나서 섰다

[G0450](#) [G2476](#)

예수께서 저희 생각을 아시고 손마른 사람에게 이르시되 일어나 한가운데 서라 하시니 저가 일어나 서거늘

9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτοὺς, Ἐπερωτῶ ὑμᾶς, εἰ ἔξεστιν τῷ
 말했다 그런데 그- 예수가 향-해 그들에게 묻는다 너희에게 만약 합법한가 그-
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1905](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1832](#) [G3588](#)

σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι?
 안식일에 선을-행하는-것이 또는 악을-행하는-것이 생명을 구하는-것이 또는 멸하게-하는-것이
[G4521](#) [G0015](#) [G2228](#) [G2554](#) [G5590](#) [G4982](#) [G2228](#) [G0622](#)

예수께서 저희에게 이르시되 내가 너희에게 묻노니 안식일에 선을 행하는 것과 악을 행하는 것, 생명을 구하는 것과 멸하는 것, 어느 것이 옳으나 하시며

10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτούς, εἶπεν αὐτῷ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου.
그리고 둘러보고 모든 그들을 말했다 그-에게 퍼라 그- 손을 너-의
[G2532](#) [G4017](#) [G3956](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#)

ὁ δὲ ἐποίησεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
그-가 그런데 했다 그리고 회복되었다 그- 손이 그-의
[G3588](#) [G1161](#) [G4160](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

| 무리를 둘러 보시고 그 사람에게 이르시되 네 손을 내밀라 하시니 저가 그리하매 그 손이 회복되니라

11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν
그들은 그런데 가득-찼다 미친-짓-으로 그리고 토론했다 향-해 서로 무엇을 혹시
[G0846](#) [G1161](#) [G4130](#) [G0454](#) [G2532](#) [G1255](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0302](#)

ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ.
할지 그- 예수에게
[G4160](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 저희는 분기가 가득하여 예수를 어떻게 처치할 것을 서로 의논하니라

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξελεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος
일어났다 그런데 에 그- 날들 이 나가기를 그-가 안-으로 그- 산
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G1831](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ.
기도하기-위해 그리고 있었다 밤새도록 에 그- 기도 그- 하나님-의
[G4336](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1273](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 이 때에 예수께서 기도하시러 산으로 가사 밤이 맞도록 하나님께 기도하시고

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ
그리고 ~할-때 되었다 날이 불렀다 그- 제자들을 그-의 그리고
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4377](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;
택하여 로-부터 그들 열둘을 그들을 또한 사도들로 이름-붙였다
[G1586](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#)

| 밝으매 그 제자들을 부르사 그 중에서 열둘을 택하여 사도라 칭하셨으니

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ;
시몬을 그를 또한 이름-붙였다 베드로 그리고 안드레아를 그- 형제 그-의
[G4613](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3687](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;
그리고 야고보와 그리고 요한 그리고 빌립과 그리고 바르네폴로마이
[G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#)

| 곧 베드로라고도 이름 주신 시몬과 및 그 형제 안드레와 및 야고보와 요한과 빌립과 바돌로매와

15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἀλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν
그리고 마태와 그리고 도마 그리고 야고보 알파오-의 그리고 시몬을 그-
[G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)

καλούμενον Ζηλωτὴν;
불리는 열심당원
[G2564](#) [G2207](#)

| 마태와 도마와 및 알파오의 아들 야고보와 및 셀롯이라 하는 시몬과

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
그리고 유다를 야고보-의 그리고 유다를 이스가리옌 그는 되었다 배신자
[G2532](#) [G2455](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G1096](#) [G4273](#)

밋 야고보의 아들 유다와 밋 예수를 파는 자 될 가룟 유다라

17 καὶ καταβάς μετ' αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς
그리고 내려와서 함께 그들 섬다 에 장소 평평한 그리고 무리가 큰
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G5117](#) [G3977](#) [G2532](#) [G3793](#) [G4183](#)
μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας,
제자들-의 그-의 그리고 많은-이들이 많은 그- 백성-의 로-부터 모든 그- 유대-의
[G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4128](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#)
καὶ Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
그리고 예루살렘 그리고 그- 해안 두로-의 그리고 시돈
[G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3882](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#)

예수께서 저희와 함께 내려오사 평지에 서시니 그 제자의 허다한 무리와 또 예수의 말씀도 듣고 병 고침을 얻으려고 유대 사방과 예루살렘과 밋 두로와 시돈의 해안으로부터 온 많은 백성도 있더라

18 οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν.
그들은 왔다 듣기-위해 그-를 그리고 고침-받기-위해 로-부터 그- 병들 그들-의
[G3739](#) [G2064](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3554](#) [G0846](#)
καὶ οἱ ἐνοχλοῦμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
그리고 그- 괴롭힘-당하는-이들이 로-부터 영들 더러운 고침-받았다
[G2532](#) [G3588](#) [G1776](#) [G0575](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2323](#)

더러운 귀신에게 고난 받는 자들도 고침을 얻은지라

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτην ἄπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ'
그리고 모든 그- 무리가 찾고-있었다 만지기를 그-를 왜냐하면 능력이 로-부터
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2212](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1411](#) [G3844](#)
αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντα.
그 나갔다 그리고 고쳤다 모두를
[G0846](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#)

온 무리가 예수를 만지려고 힘쓰니 이는 능력이 예수께로 나서 모든 사람을 낫게 함이러라

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
그리고 그-는 들어올려 그- 눈들을 그-의 향-해 그- 제자들에게 그-의
[G2532](#) [G0846](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία
말하고-있었다 복있다 그- 가난한-사람들이여 왜냐하면 너희-의 이다 그- 나라가
[G3004](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3754](#) [G5212](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#)
τοῦ Θεοῦ.
그- 하나님-의
[G3588](#) [G2316](#)

예수께서 눈을 들어 제자들을 보시고 가라사대 가난한 자는 복이 있나니 하나님의 나라가 너희 것임이요

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ
복있다 그- 배고픈-사람들이여 지금 왜냐하면 배부를-것이다 복있다 그-
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G3568](#) [G3754](#) [G5526](#) [G3107](#) [G3588](#)
κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε.
우는-사람들이여 지금 왜냐하면 웃을-것이다
[G2799](#) [G3568](#) [G3754](#) [G1070](#)

이제 주린 자는 복이 있나니 너희가 배부름을 얻을 것임이요 이제 우는 자는 복이 있나니 너희가 웃을 것임이요

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν
 복있다 너희는 ~할-때 미워하면 너희를 그- 사람들이 그리고 ~할-때 분리하면
[G3107](#) [G1510](#) [G3752](#) [G3404](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3752](#) [G0873](#)

ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν,
 너희를 그리고 모욕하고 그리고 내치면 그- 이름을 너희-의 ~처럼 악한
[G4771](#) [G2532](#) [G3679](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4190](#)

ἐνεκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
 때문-에 그- 아들 그- 사람-의
[G1752](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

인자를 인하여 사람들이 너희를 미워하며 멀리하고 욕하고 너희 이름을 악하다 하여 버릴 때에는 너희에게 복이 있도다

23 χάριτε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ μισθὸς
 기뻐하라 에 그 그- 날 그리고 뛰어라 보라 왜냐하면 그- 상이
[G5463](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G4640](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3408](#)

ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς
 너희-의 큰 에 그- 하늘 따라 그- 또한-같은-것들을 왜냐하면 했다 그-
[G4771](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1063](#) [G4160](#) [G3588](#)

προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
 예언자들에게 그- 조상들이 그들-의
[G4396](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

그 날에 기뻐하고 뛰놀라 하늘에서 너희 상이 큼이라 저희 조상들이 선지자들에게 이와 같이 하였느니라

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.
 그러나 화있다 너희에게 그- 부유한-자들이여 왜냐하면 받았다 그- 위로를 너희-의
[G4133](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4145](#) [G3754](#) [G0568](#) [G3588](#) [G3874](#) [G4771](#)

그러나 화 있을진저 너희 부요한 자여 너희는 너희의 위로를 이미 받았도다

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαὶ οἱ
 화있다 너희에게 그- 배부른-자들이여 지금 왜냐하면 굶주릴-것이다 화있다 그-
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1705](#) [G3568](#) [G3754](#) [G3983](#) [G3759](#) [G3588](#)

γελῶντες νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
 웃는-자들이여 지금 왜냐하면 애통할-것이고 그리고 울-것이다
[G1070](#) [G3568](#) [G3754](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#)

화 있을진저 너희 이제 배부른 자여 너희는 주리리로다 화 있을진저 너희 이제 웃는 자여 너희가 애통하며 울리로다

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ
 화있다 ~할-때 좋게 너희를 말하면 모든 그- 사람들이 따라 그-
[G3759](#) [G3752](#) [G2573](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#)

αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
 또한-같은-것들을 왜냐하면 했다 그- 거짓-예언자들에게 그- 조상들이 그들-의
[G0846](#) [G1063](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

모든 사람이 너희를 칭찬하면 화가 있도다 저희 조상들이 거짓 선지자들에게 이와 같이 하였느니라

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς
 그러나 너희에게 말한다 그- 듣는-사람들에게 사랑하라 그- 원수들을 너희-의 선을
[G0235](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2573](#)

ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
 행하라 그- 미워하는-사람들에게 너희를
[G4160](#) [G3588](#) [G3404](#) [G4771](#)

그러나 너희 듣는 자에게 내가 이르노니 너희 원수를 사랑하며 너희를 미워하는 자를 선대하며

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπιβλαπτόντων
 축복하라 그- 저주하는-사람들을 너희를 기도하라 위-해 그- 학대하는-사람들을
[G2127](#) [G3588](#) [G2672](#) [G4771](#) [G4336](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1908](#)

ὑμᾶς,
 너희를
[G4771](#)

너희를 저주하는 자를 위하여 축복하며 너희를 모욕하는 자를 위하여 기도하라

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, παρέχε και τὴν ἄλλην; και
 그- 때리는-사람에게 너-를 에 그- 뺨 내밀어라 또한 그- 다른쪽도 그리고
[G3588](#) [G5180](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4600](#) [G3930](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G2532](#)
 ἀπὸ τοῦ αἰροντός σου τὸ ἱμάτιον, και τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσης.
 로-부터 그- 빼앗는-사람에게 너-의 그- 겹옷을 또한 그- 속옷도 아니 막지-말라
[G0575](#) [G3588](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5509](#) [G3361](#) [G2967](#)

네 이 뺨을 치는 자에게 저 뺨도 돌려 대며 네 겹옷을 빼앗는 자에게 속옷도 금하지 말라

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; και ἀπὸ τοῦ αἰροντος τὰ
 모든 구하는-사람에게 너-에게 주어라 그리고 로-부터 그- 빼앗는-사람에게 그-
[G3956](#) [G0154](#) [G4771](#) [G1325](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#)

σὰ, μὴ ἀπαίτει;
 너-의-것들을 아니 도로-요구하지-말라
[G4674](#) [G3361](#) [G0523](#)

무릇 네게 구하는 자에게 주며 네 것을 가져가는 자에게 다시 달라 하지 말며

31 και καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς
 그리고 ~처럼 원한다 그래서 하도록 너희에게 그- 사람들이 하라 그들에게
[G2532](#) [G2531](#) [G2309](#) [G2443](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4160](#) [G0846](#)

ὁμοίως,
 마찬가지로
[G3668](#)

남에게 대접을 받고자 하는 대로 너희도 남을 대접하라

32 και εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν?
 그리고 만약 사랑한다면 그- 사랑하는-사람들을 너희를 무슨 너희에게 감사가 있느냐
[G2532](#) [G1487](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0025](#) [G4771](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#) [G1510](#)

και γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοῦς, ἀγαπῶσιν.
 때문이다 왜냐하면 그- 죄인들도 그- 사랑하는-사람들을 그들을 사랑한다
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#) [G0025](#)

너희가 만일 너희를 사랑하는 자를 사랑하면 칭찬 받을 것이 무엇이뇨 죄인들도 사랑하는 자를 사랑하느니라

33 και γὰρ, ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν
 때문이다 왜냐하면 만약 선을-행한다면 그- 선을-행하는-사람들에게 너희에게 무슨 너희에게
[G2532](#) [G1063](#) [G1437](#) [G0015](#) [G3588](#) [G0015](#) [G4771](#) [G4169](#) [G4771](#)

χάρις ἐστίν? και οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.
 감사가 있느냐 때문이다 그- 죄인들도 그- 또한-같은-것을 한다
[G5485](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

너희가 만일 선대하는 자를 선대하면 칭찬 받을 것이 무엇이뇨 죄인들도 이렇게 하느니라

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ' ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν?
 그리고 만약 꾸어주면 로-부터 그들 바라는 받기를 무슨 너희에게 감사가 있느냐
[G2532](#) [G1437](#) [G1155](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1679](#) [G2983](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#) [G1510](#)

καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.
 때문이다 죄인들도 죄인들에게 꾸어준다 그래서 돌려받도록 그- 동등하게
[G2532](#) [G0268](#) [G0268](#) [G1155](#) [G2443](#) [G0618](#) [G3588](#) [G2470](#)

너희가 받기를 바라고 사람들에게 빌리면 칭찬 받을 것이 무엇이요 죄인들도 의수히 받고자 하여 죄인에게 빌리느니라

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν
 그러나 사랑하라 그- 원수들을 너희-의 그리고 선을-행하라 그리고 꾸어주어라 아무것도
[G4133](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0015](#) [G2532](#) [G1155](#) [G3367](#)

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ
 바라지-말고 그리고 될-것이다 그- 상이 너희-의 큰 그리고 될-것이다 아들이
[G0560](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5207](#)

Ἵψίστου; ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστὶν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ
 지극히-높으신-이-의 왜냐하면 그-는 자애로운 이다 에게 그- 감사하지-않는-사람들과 그리고
[G5310](#) [G3754](#) [G0846](#) [G5543](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0884](#) [G2532](#)

πονηροῦς.
 악한-사람들
[G4190](#)

오직 너희는 원수를 사랑하고 선대하며 아무 것도 바라지 말고 빌리라 그리하면 너희 상이 클 것이요 또 지극히 높으신 이의 아들이 되니 그는 은혜를 모르는 자와 악한 자에게도 인자로우시니라

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
 되라 자비로운 ~처럼 또한 그- 아버지가 너희-의 자비로운 이다
[G1096](#) [G3629](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3629](#) [G1510](#)

너희 아버지의 자비하심 같이 너희도 자비하라

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε,
 그리고 아니 심판하라 그리고 아니 아니 심판-받을-것이다 그리고 아니 정죄하라
[G2532](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2613](#)

καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
 그리고 아니 아니 정죄-받을-것이다 놓아주라 그리고 놓임-받을-것이다
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2613](#) [G0630](#) [G2532](#) [G0630](#)

비판치 말라 그리하면 너희가 비판을 받지 않을 것이요 정죄하지 말라 그리하면 너희가 정죄를 받지 않을 것이요 용서하라 그리하면 너희가 용서를 받을 것이요

38 δίδετε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,
 주어라 그리고 주어질-것이다 너희에게 치수 좋은 눌러 흔들어
[G1325](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3358](#) [G2570](#) [G4085](#) [G4531](#)

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ
 넘치도록 줄-것이다 안-으로 그- 품 너희-의 그것으로 왜냐하면 치수로
[G5240](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3358](#)

μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
 재면 되재어질-것이다 너희에게
[G3354](#) [G0488](#) [G4771](#)

주라 그리하면 너희에게 줄 것이니 곧 후히 되어 누르고 흔들여 넘치도록 하여 너희에게 안겨 주리라 너희의 헤아리는 그 헤아림으로 너희도 헤아림을 도로 받을 것이니라

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναιται τυφλὸς, τυφλὸν ὀδηγεῖν?
 말했다 그런데 또한 비유를 그들에게 과연 할-수-있느냐 소경이 소경을 인도하기를
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3385](#) [G1410](#) [G5185](#) [G5185](#) [G3594](#)

οὐχὶ ἀμφοτέρω εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
 아니 둘-다 안-에 구덩이 빠지겠느냐
[G3780](#) [G0297](#) [G1519](#) [G0999](#) [G1706](#)

또 비유로 말씀하시되 소경이 소경을 인도할 수 있느냐 둘이 다 구덩이에 빠지지 아니하겠느냐

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται,
 아니 이다 제자가 위-에 그- 선생님 완전한 그런데 모든 될-것이다
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2675](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1510](#)

ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
 ~처럼 그- 선생님 그-의
[G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#)

제자가 그 선생보다 높지 못하나 무릇 온전케 된 자는 그 선생과 같으리라

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
 왜 그런데 보느냐 그- 티를 그- 에 그- 눈 그- 형제-의
[G5101](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G0080](#)

σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?
 너-의 그- 그런데 들보를 그- 에 그- 너-자신-의 눈 아니 생각하는가
[G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3788](#) [G3756](#) [G2657](#)

어찌하여 형제의 눈 속에 있는 티는 보고 네 눈 속에 있는 들보는 깨닫지 못하느냐

42 πῶς δύναισαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ
 어떻게 할-수-있느냐 말하기를 그- 형제에게 너-의 형제여 허락하라 빼게 그-
[G4459](#) [G1410](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G0080](#) [G0863](#) [G1544](#) [G3588](#)

κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ
 티를 그- 에 그- 눈 너-의 너-자신은 그- 에 그- 눈 너-의
[G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#)

δοκὸν οὐ βλέπων? ὑποκριτὰ, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ
 들보를 아니 보며 위선자여 빼라 먼저 그- 들보를 로-부터 그-
[G1385](#) [G3756](#) [G0991](#) [G5273](#) [G1544](#) [G4412](#) [G3588](#) [G1385](#) [G1537](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
 눈 너-의 그리고 그때 봤을-것이다 그- 티를 그- 에 그- 눈
[G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1227](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#)

τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.
 그- 형제-의 너-의 빼기를
[G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G1544](#)

너는 네 눈 속에 있는 들보를 보지 못하면서 어찌하여 형제에게 말하기를 형제여 나로 네 눈 속에 있는 티를 빼게 하라 할 수 있느냐 외 식하는 자여 먼저 네 눈 속에서 들보를 빼어라 그 후에야 네가 밝히 보고 형제의 눈 속에 있는 티를 빼리라

43 Οὐ γὰρ ἔστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν; οὐδὲ πάλιν
 아니 왜냐하면 이다 나무가 좋은 맺는 열매를 나뭇가지 아니다 또한
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1186](#) [G2570](#) [G4160](#) [G2590](#) [G4550](#) [G3761](#) [G3825](#)

δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
 나무가 나뭇가지 맺는 열매를 좋은
[G1186](#) [G4550](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#)

못된 열매 맺는 좋은 나무가 없고 또 좋은 열매 맺는 못된 나무가 없느니라

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ, γινώσκεται. οὐ γὰρ
 각각 왜냐하면 나무는 로-부터 그- 자신-의 열매 알려진다 아니 왜냐하면
[G1538](#) [G1063](#) [G1186](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2590](#) [G1097](#) [G3756](#) [G1063](#)

ἐξ ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.
 로-부터 가시나무들 모으지-않는다 무화과를 아니다 로-부터 찌마나무 포도를 따지-않는다
[G1537](#) [G0173](#) [G4816](#) [G4810](#) [G3761](#) [G1537](#) [G0942](#) [G4718](#) [G5166](#)

| 나무는 각각 그 열매로 아나니 가시나무에서 무화과를, 또는 짚레에서 포도를 따지 못하느니라

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας <αὐτοῦ>,
 그- 선한 사람은 로-부터 그- 선한 보물 그- 마음-의 그-의
[G3588](#) [G0018](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2344](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ, προφέρει
 내놓는다 그- 선한-것을 그리고 그- 악한 로-부터 그- 악한 내놓는다
[G4393](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G4393](#)

τὸ πονηρόν. ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.
 그- 악한-것을 로-부터 왜냐하면 차고-넘침 마음-의 말한다 그- 입이 그-의
[G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G1063](#) [G4051](#) [G2588](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

| 선한 사람은 마음의 쌓은 선에서 선을 내고 악한 자는 그 쌓은 악에서 악을 내나니 이는 마음에 가득한 것을 입으로 말함이니라

46 Τί δέ με καλεῖτε Κύριε, κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω?
 왜 그런데 나-를 부르느냐 주여 주여 그리고 알니 하느냐 그것을 말하는
[G5101](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2564](#) [G2962](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3004](#)

| 너희는 나를 불러 주여 주여 하면서도 어찌하여 나의 말하는 것을 행치 아니하느냐

47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων, καὶ
 모든 그- 오는-사람은 향-해 나-에게 그리고 듣는 나-의 그- 말들을 그리고
[G3956](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#)

ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος.
 행하는 그것들을 보여주겠다 너희에게 누구와 이다 같은지
[G4160](#) [G0846](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3664](#)

| 내게 나아와 내 말을 듣고 행하는 자마다 누구와 같은 것을 너희에게 보이리라

48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν,
 같다 이다 사람에게 짓는 집을 그는 파고 그리고 깊게-파고
[G3664](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3618](#) [G3614](#) [G3739](#) [G4626](#) [G2532](#) [G0900](#)

καὶ ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν; πλημύρης δὲ γενομένης,
 그리고 놓았다 기초를 에 그- 바위 홍수가 그런데 일어났을-때
[G2532](#) [G5087](#) [G2310](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4132](#) [G1161](#) [G1096](#)

προσέρηξεν ὁ ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλευῖσαι
 강타했다 그- 강이 그- 집에 그 그리고 았았다 낱할-수-없었다 흔들기를
[G4366](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G4531](#)

αὐτήν, διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομηθῆσθαι αὐτήν.
 그것을 때문-에 그- 잘 지어졌기-때문이다 그것이
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2573](#) [G3618](#) [G0846](#)

| 집을 짓되 깊이 파고 기초를 반석 위에 놓은 사람과 같으니 큰 물이 나서 탁류가 그 집에 부딪히되 잘 지은 연고로 능히 요동케 못하였 거니와

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστίν ἀνθρώπῳ
 그- 그런데 듣고 그리고 않으면 행하지 같다 이다 사람에게
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G3664](#) [G1510](#) [G0444](#)

οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου; ἢ προσέρηξεν ὁ
 지은 집을 에 그- 땅 없이 기초 그것에 강타했다 그-
[G3618](#) [G3614](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5565](#) [G2310](#) [G3739](#) [G4366](#) [G3588](#)

ποταμός, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης,
 강이 그리고 즉시 무너졌다 그리고 되었다 그- 무너짐이 그- 집-의 그
[G4215](#) [G2532](#) [G2112](#) [G4098](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4485](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#)

μέγα.
 큰
[G3173](#)

듣고 행치 아니하는 자는 주초 없이 흙 위에 집 지은 사람과 같으니 탁류가 부딪히매 집이 곧 무너져 파괴됨이 심하니라 하시니라